

**Н.А. БОНК  
Н.А. ЛУКЬЯНОВА  
Л.Г. ПАМУХИНА**

**Учебник  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**2**

Издание дополненное и переработанное



Москва  
2020

Иллюстрации Н.В. Буниной

**Б81** **Бонк, Наталья Александровна.** Учебник английского языка. Часть 2 / Н.А. Бонк, Н.А. Лукьянова, Л.Г. Памухина. — Издание дополненное и переработанное. — Москва : Эксмо, 2020. — 528 с. — (Бонк Н.А. Английский язык).

По этому легендарному пособию выучило английский язык уже несколько поколений. Став культовым, оно не утратило своей актуальности. Логичный и понятный курс с продуманной структурой, подробными объяснениями фонетики, эффективными упражнениями для тренировки и полезной лексикой поможет освоить английский язык с нуля или повторить базовый курс.

Пособие подойдет для изучающих английский язык самостоятельно или с преподавателем.

УДК 811.111(075)

ББК 81.2Англ-9

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Учебное издание  
дамыту біліміне арналған баспа (мектеп жасына дейінгі балаларға арналған оқылық)

БОНК Н.А. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

**Бонк Наталья Александровна, Лукьянова Наталья Анатольевна  
Памухина Людмила Георгиевна**

**УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**Часть 2**  
(орыс тілінде)

Ответственный редактор *Е. Вьюницкая*. Выпускающий редактор *А. Павутницкая*  
Художественный редактор *В. Окладникова*. Технический редактор *Л. Зотова*  
Компьютерная верстка *И. Кондратюк*. Корректор *Г. Кузьмина*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-магазин : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Интернет-дүкен : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,  
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талпарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Дата изготовления / Подписано в печать 03.07.2020. Формат 60×90 1/16.  
Гарнитура «Newton». Печать офсетная. Усл. печ. л. 33,0. Доп. тираж 2000 экз. Заказ №

ISBN 978-5-699-91556-9



9 785699 915569 >

ISBN 978-5-699-91556-9



book 24.ru

Договоры  
и заказы  
принимаются  
только  
онлайн

В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ ПРЕДСТАВЛЕНА ТОЛЬКО  
ОБЛАГАЮЩАЯ НАЛОГОВЫМИ ОТЧЕТНЫМИ  
ДОКУМЕНТАМИ

ЛитРес:



© Бонк Н.А., 2019  
© Лукьянова Н.А., наследники, 2019  
© Памухина Л.Г., 2019  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |     |
|--|-----|
| Предисловие . . . . .  | 5   |
| Методические пояснения к основным разделам учебника . . . . .  | 6   |
| Lesson 1. <i>Text</i> : The Taste of the Meat (after <i>Jack London</i> ) . . . . .                  | 9   |
| Lesson 2. <i>Text</i> : Mistaken Identity (after <i>Mark Twain</i> ) . . . . .                       | 28  |
| Lesson 3. <i>Dialogues</i> : In Front of a Hotel. In the Hall . . . . .                              | 48  |
| Lesson 4. <i>Text</i> : Murder at \$2.50 a Crime (after <i>Stephen Leacock</i> ) . . . . .           | 53  |
| Lesson 5. <i>Text</i> : Murder at \$2.50 a Crime (after <i>Stephen Leacock</i> ) . . . . .           | 75  |
| Lesson 6. <i>Dialogue</i> : Impressions of a Film . . . . .  | 100 |
| Lesson 7. <i>Text</i> : He Overdid It (after <i>O. Henry</i> ) . . . . .                             | 106 |
| Lesson 8. <i>Text</i> : A Future Businessman (after <i>Theodore Dreiser</i> ) . . . . .              | 129 |
| Lesson 9. <i>Dialogues</i> : At the Office . . . . .   | 159 |
| Lesson 10. <i>Text</i> : "Next to Reading Matter" (after <i>O. Henry</i> ) . . . . .                 | 167 |
| Lesson 11. <i>Text</i> : "Next to Reading Matter" (after <i>O. Henry</i> ) . . . . .                 | 196 |
| Lesson 12. <i>Dialogues</i> : Talk about the Weather . . . . .                                       | 223 |
| Lesson 13. <i>Text</i> : Showing Off in Sunday School (after <i>Mark Twain</i> ) . . . . .           | 229 |
| Lesson 14. <i>Dialogues</i> : In the Street. At the Restaurant . . . . .                             | 256 |
| Lesson 15. <i>Text</i> : On the Way to Freedom (after <i>Harriet Beecher Stowe</i> ) . . . . .       | 260 |
| Lesson 16. <i>Text</i> : Cheese As a Travelling Companion (after <i>Jerome K. Jerome</i> ) . . . . . | 281 |
| Lesson 17. <i>Dialogue</i> : My Friend Goes Abroad . . . . .   | 305 |
| Lesson 18. <i>Text</i> : The Last Leaf (after <i>O. Henry</i> ) . . . . .                            | 310 |
| Lesson 19. <i>Dialogue</i> : Going to See a Doctor . . . . .   | 337 |
| Lesson 20. <i>Text</i> : A Cup of Tea (after <i>Katherine Mansfield</i> ) . . . . .                  | 343 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| <b>VOCABULARY</b> . . . . . | 370 |
|-----------------------------|-----|

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>GRAMMAR NOTES</b> . . . . . | 475 |
|--------------------------------|-----|

### Lesson 1

|  |     |
|--|-----|
| § 1. Причастие I перфектное . . . . .                                  | 475 |
| § 2. Притяжательный падеж с неодушевленными существительными . . . . . | 477 |

### Lesson 2

|  |     |
|--|-----|
| § 3. Времена группы Continuous страдательного залога . . . . . | 477 |
|--|-----|

### Lesson 5

|  |     |
|--|-----|
| § 4. Времена группы Perfect Continuous . . . . . | 478 |
|--|-----|

|  |     |
|--|-----|
| <b>Lesson 7</b>  |     |
| § 5. Субстантивация прилагательных и причастий . . . . .   | 481 |
| § 6. Used to и would для выражения повторяющихся действий<br>в прошлом . . . . .                                 | 483 |
| <b>Lesson 8</b>  |     |
| § 7. Имена существительные, употребляющиеся только<br>в единственном или только во множественном числе . . . . . | 484 |
| § 8. Герундий . . . . .  | 485 |
| <b>Lesson 10</b>   |     |
| § 9. Наклонение в английском языке . . . . .   | 491 |
| § 10. Сослагательное I (Subjunctive I) . . . . .   | 491 |
| <b>Lesson 11</b>   |     |
| § 11. Сослагательное II (Subjunctive II) . . . . .   | 492 |
| § 12. Сослагательное наклонение в сложном предложении<br>с придаточным условия (нереальным) . . . . .            | 493 |
| § 13. Усилительная конструкция It is (was)... that... . . . . .  | 495 |
| <b>Lesson 13</b>   |     |
| § 14. Инфинитив (систематизация) . . . . .   | 495 |
| § 15. Сложное дополнение (систематизация) . . . . .  | 497 |
| <b>Lesson 15</b>   |     |
| § 16. Модальные глаголы . . . . .  | 499 |
| § 17. Модальный глагол should . . . . .  | 499 |
| <b>Lesson 16</b>   |     |
| § 18. Модальный глагол may (might) . . . . .   | 500 |
| § 19. Модальный глагол must . . . . .  | 502 |
| <b>Lesson 18</b>   |     |
| § 20. Модальный глагол can (could) . . . . .   | 504 |
| § 21. Сослагательное II в придаточных дополнительных после<br>глагола wish <i>хотеть, желать</i> . . . . .       | 505 |
| <b>Lesson 20</b>   |     |
| § 22. Придаточное цели с союзом so that . . . . .  | 506 |
| § 23. Придаточное сравнения (сопоставления) с союзами as if<br>и as though . . . . .                             | 507 |
| <b>GRAMMAR REVISION TABLES</b> . . . . .   | 508 |
| <b>VOCABULARY INDEX</b> . . . . .  | 525 |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный учебник представляет собой переиздание второй части «Учебника английского языка» Н. А. Бонк, Н. А. Лукьяновой и Л. Г. Памухиной. Учебник рассчитан на 360–380 часов аудиторной и примерно такое же количество часов самостоятельной работы и может быть использован на курсах иностранных языков, в кружках, группах второго языка, учебных заведениях, где целевой установкой обучения является активное владение устной речью на английском языке, а также для самообразования.

Учебник состоит из 20 уроков, поурочного грамматического справочника, поурочного словаря и справочных грамматических таблиц. Тематика текстов учебника бытовая и общественно-политическая.

Объем нового лексического материала составляет примерно 750–800 единиц, по сравнению с частью 1 значительно увеличивается число устойчивых словосочетаний и фразеологических единиц.

Слова и словосочетания, которые авторы считают обязательными, перечислены в списках активной лексики, данных после каждого текста, и подробно разработаны в поурочных словарях.

В учебнике заканчивается изучение системы времен изъявительного наклонения, рассматриваются такие грамматические темы, как неличные формы глагола, модальные глаголы, сослагательное наклонение и некоторые другие. Таким образом, грамматический материал обеих частей учебника охватывает все основные явления английской грамматики, необходимые для активного владения речью на английском языке и создает базу для дальнейшего расширения лексического запаса и совершенствования разговорных навыков.

В данное издание внесены существенные изменения, отражающие современные реалии.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К ОСНОВНЫМ РАЗДЕЛАМ УЧЕБНИКА

**Тексты.** Тексты большинства уроков (13 из 20) представляют собой адаптированные отрывки из произведений английских и американских писателей. В остальных семи уроках предлагаются диалоги на различные разговорные темы.

Каждый урок первого типа (с текстом фабульного характера) рассчитан примерно на 14–20 часов аудиторной работы.

Урок второго типа (с текстом-диалогом) рассчитан на 4–6 часов.

**Система упражнений уроков первого типа.** Все упражнения таких уроков по своей основной цели разбиты на следующие группы: Grammar Exercises; Vocabulary Exercises, Stage I; Vocabulary Exercises, Stage II; Vocabulary Exercises, Stage III; Speech Exercises.

Цель упражнений первого раздела (Grammar Exercises) — обеспечить усвоение грамматических явлений урока. Поскольку упражнениям этого раздела отводится на занятиях известное время в течение почти всего цикла занятий по данному уроку, последние упражнения этого раздела могут помимо лексики предыдущих уроков содержать также и лексику данного урока. Некоторые из них по своему характеру близки к речевым.

Упражнения второго раздела (Vocabulary Exercises, Stage I) имеют целью работу над лексикой в ее текстовом значении, а также над наиболее интересными местами текста, иначе говоря, они охватывают тот языковой материал, который дает текст.

Группа упражнений, объединенных под названием Vocabulary Exercises, Stage II, служит для закрепления активного словаря в объеме, выходящем за пределы текстового. Эти упражнения выполняются после того, как учащийся ознакомился самостоятельно с соответствующим поурочным словарем. Новые слова в этой группе упражнений даются в той последовательности, в которой они встречаются в тексте, что дает преподавателю возможность самому определять то количество лексики, которое он намерен активизировать.

Пословная активизация лексики имеет особое значение на втором году обучения: на этом этапе происходит особенно интенсивное накопление лексики, и переход к лексическим упражнени-

ям обобщающего характера (Vocabulary Exercises, Stage III), а тем более к речевым, невозможен без тщательной работы над каждой лексической единицей, представляющей ту или иную трудность вследствие своей многозначности, сочетаемости с другими словами и прочих особенностей употребления.

Упражнения группы Vocabulary Exercises, Stage II можно использовать для классной работы, домашних заданий, а также (с необходимой модификацией) в лаборатории устной речи.

Начиная с 15 урока, Vocabulary Exercises, Stage II охватывают не все слова урока, а только наиболее трудные. Первичная активизация менее трудных слов осуществляется другими видами упражнений, в частности группами объединенных тематически вопросов, которые преподаватель задает одному студенту, требуя затем от другого пересказа прослушанной беседы в косвенной речи.

Раздел Vocabulary Exercises, Stage III содержит такие обобщающие упражнения, как составление ситуаций на несколько новых слов, упражнения на выбор слов, на предлоги, наречные частицы и т. д., упражнения на артикли, которые в большинстве случаев представляют собой фабульные отрывки и могут быть использованы для пересказа. Связные тексты для перевода с русского языка также рекомендуется пересказывать.

Как видно из вышеизложенного, все разделы содержат упражнения, которые по своему характеру близки к речевым, однако в системе упражнений учебника выделен особый раздел Speech Exercises, основной целью которого является развитие речевых навыков.

В этот раздел входят упражнения, построенные как на базе текста, так и в отрыве от него. К первым относятся пересказы от разных лиц, драматизации, характеристики и пр. К последним — реферирование связных текстов, данных на русском языке, различные формы работы с дополнительными английскими текстами, включающими активный словарь и грамматику основного текста урока, а также сообщения на смежные темы.

**Система упражнений урока второго типа (с текстом-диалогом).** Основной целью урока такого типа является развитие навыка диалогической речи. Поэтому диалоги рекомендуется заучивать наизусть с последующей драматизацией в классе, составлять на базе данных диалогов другие и т. п. При работе над диалогом особое внимание должно уделяться фонетике. С этой целью даются фонетическая разметка диалогов и специальные упражнения для работы над фонетически наиболее трудными местами диалога.

Грамматические упражнения обзорного и систематизирующего характера помещены в конце раздела Grammar Exercises под заголовком Grammar Revision. При их выполнении рекомендуется

пользоваться обзорными грамматическими таблицами (см. упр. 1, ур. 7, стр. 111, табл. 7, с. 519). Лексические обзорные упражнения даются через каждые 4–5 уроков и помещаются после раздела *Speech Exercises* под заголовком *Revision*.

**Поурочные словари.** В поурочных словарях даны все новые слова, встречающиеся в текстах учебника. Лексические единицы, подлежащие активному усвоению, выделены жирным шрифтом и проиллюстрированы примерами. Слова, не подлежащие активному усвоению, напечатаны светлым шрифтом и примерами не иллюстрируются.

В поурочных словарях показан объем значения каждого активного слова, его способность сочетаться с другими словами и особенности его употребления (предлоги, артикли и т. п.). Особое внимание уделяется систематизации некоторых лексических единиц (например, глаголов с наречными частицами) и сравнению ложных синонимов (с целью предупреждения типичных ошибок).

**Грамматические таблицы** (см. с. 508) представляют собой справочный материал. В них даны в виде примеров и схем основные явления грамматики английского языка, которые изучаются в обеих частях учебника.

*Н. А. Бонк* отобран и адаптирован литературный текстовый материал пособия (уроки 1, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 20), составлен комментарий к текстам, разработана система упражнений для закрепления лексики без опоры на текстовый материал (раздел *Vocabulary Exercises, Stage II*) и система речевых упражнений (разделы *Speech Exercises* и *Revision*).

*Н. А. Лукьяновой* составлен грамматический справочник и грамматические таблицы и разработана система грамматических упражнений (разделы *Grammar Exercises, Grammar Revision*).

*Л. Г. Памухиной* составлен словарь пособия, написаны диалогический текстовый материал (уроки 3, 6, 9, 12, 14, 17, 19) и упражнения к этим урокам, разработаны система упражнений для закрепления лексики с опорой на текстовый материал (раздел *Vocabulary Exercises, Stage I*), а также система упражнений для суммирующего закрепления и контроля усвоения лексики (раздел *Vocabulary Exercises, Stage III*).

Фонетический раздел обеих частей пособия: вводно-фонетический курс (часть 1) и система фонетических и орфоэпических упражнений (части 1 и 2) разработаны *Н. А. Бонк*. Раздел «Словообразование» (правила словообразования) и система упражнений части 1 и 2 разработаны *Н. А. Лукьяновой*.

*Авторы*



# LESSON ONE

## (THE FIRST LESSON)

Text: The Taste of the Meat (by *Jack London*).

Grammar: 1. Причастие I перфектное (**Participle I Perfect**) (§ 1, p. 475).

2. Притяжательный падеж с неодушевленными существительными (§ 2, p. 477).

Revision: **Participle I (Simple)**, **Participle II** (table 9, p. 522).

### THE TASTE OF THE MEAT

(after *Jack London*)

Jack London was born in 1876. He was an American author best-known for his Klondike stories. He came there during the gold rush. Someone had **struck** gold there. The news **spread** quickly, and people from all over the world came there looking for gold. Having come there, Jack London wrote a lot of stories about the gold-rushers and the **nature** of the North. Here is one of them.

Kit Bellew met his uncle John in the club. John Bellew looked at his face and at his cocktail, **shook his head** and said, "You're not living right, boy. I'm ashamed of you. Your father was a man. It doesn't seem you **take after** him. All this art and music... And you're not a well-to-do-artist, your **works** don't sell. You do it at your own **expense**. You're a useless journalist. Even in your green years, you didn't develop your physical skills."

"I boxed — some."

"When did you box last?"

"Not since I've taken my degree." (1)

"My father, sir, your grandfather, killed a man with a blow of his fist when he was sixty-nine years old. You'll never kill a mosquito at sixty-nine. You're twenty-seven. When I was your age I had one suit of underwear and lived on bear-meat. I am a better man physically right now than you are."

"I'm not **guilty** of it, uncle, it's your fault," Kit said. "You never invited me to take part in your mountain trips with Hal and Robbie. I had no opportunity to **gain** any **experience**."

"I invite you now. Hal and Robert are going in to Klondike, and I'm going to see them across the Trail and down to the Lakes, then return. We'll have to carry their supplies, food and all."

The invitation came in handy. Kit was tired of his work. He came to the editor and said, "I want a month's holiday. I'm going to Klondike."

I will explore the area, and see the gold rush with my own eyes, and I'll be the first to tell the readers(2) about every **event** of it. The Klondike news will be in great demand, I'm sure. My health demands it, too."

Having arrived in Dyea, Kit was greatly **impressed**. There were men and packs everywhere. **In spite of** the fact that the Indian packers had **increased** prices for their services, they were in great **demand**, but there were not enough of them. They had so much work that no **profits** could encourage them to take more packs. There were no horses, no dog sleds. The gold-rushers had to carry all their supplies. It was hard for all the men, and, **naturally**, it was **particularly** hard for those who, like Kit, had no useful skills(3).

The packs were heavy, and Kit's legs were **shaky**. It took him all his strength and will to keep going **forward**. Unusual work, unusual food of beans and bacon, cruel weather and unusual **pressure** made the trip too hard for him. His uncle thought Kit would turn back. Kit himself wasn't sure he could stand the pressure, and get to Chilkoot Trail, and then cross the Chilkoot, and get **close** to Lake Linderman. From there the gold-rushers were to travel by boat.

Kit tried short walks and short rests, then he tried long walks and long rests. His strength **increased**. Soon he was able to carry a pack of one hundred pounds, and it nearly killed Kit one day, when he fell down with it. Looking at the Indian packers, Kit **got to know** their tricks and tried to imitate them.

When they reached the ice-covered mountains and began to climb, it grew harder. But Kit was stronger, and he thought, "If these men can do it, I can do it, too." Encouraging himself, he managed to finish the trip.

\* \* \*

Having come to Lake Linderman, Hal and Robbie left by boat. John Bellew and Kit were to return to Dyea and back to San Francisco. Kit went to the tent camp to have a talk with the gold-rushers. When he came back, he said, "Uncle, I decided to make my **stay** here a little longer. I'm not going to Dyea. I've got my taste of meat, and I like it. I'm going on."

"But you can't," John Bellew protested. "You have no supplies. You will starve to death."

"I won't. I've signed a contract, and I've got a job at a hundred and fifty per month and food. I'm a gentleman's man! I'm going down to Dawson with a couple of gold-rushers and another gentleman's man. Goodbye."

John Bellew was shocked. "I don't understand," he said.

"Well, I've got only one suit of underwear, and I'm going after the bear-meat, that's all," Kit explained **good-naturedly**.

## NOTES

1. **Not since I've taken my degree.** *С тех пор как получил диплом — нет.*  
Во многих европейских странах и в Америке при окончании университета студентам, прослушавшим курс наук и успешно сдавшим экзамены, присваивается звание, которое в английском языке называется **a (university) degree**, что соответствует университетскому диплому, а не ученым степеням кандидата наук, доктора наук и т. д., существующим в нашей стране.
2. **I'll be the first to tell the readers....** *Я первым расскажу читателям...*  
Сравните:  
**We were the last to enter the concert hall.** Мы последними вошли в зал.  
**He wants to be the second to speak at the meeting.** Он хочет выступить на собрании вторым.
3. **...it was particularly hard for those who, like Kit, had no useful skills.**  
*Это было особенно тяжело для таких людей, как Кит, не имевших полезных навыков.* Местоимение **those** является здесь словом-заместителем и употребляется для того, чтобы избежать повторения существительного **men**. В единственном числе в таких случаях употребляется местоимение **that**.  
**The population of Moscow is larger than that of Petersburg.** Население Москвы больше, чем население Петербурга.

## ACTIVE WORDS AND WORD COMBINATIONS

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| to strike (struck, struck)             | to be in great (little, etc.)   |
| to spread (spread, spread)             | demand                          |
| to shake (shook, shaken)               | to impress                      |
| to shake one's head (one's hand)       | in spite of                     |
| to shake hands (with)                  | to increase                     |
| shaky                                  | profit(s)                       |
| to take after                          | naturally                       |
| a work, works (of)                     | natural                         |
| expense (expenses)                     | by nature                       |
| at the expense (of)                    | particularly                    |
| guilty (of)                            | forward                         |
| an experience (in, of)                 | close                           |
| from (by) experience                   | close to                        |
| experienced (inexperienced)            | closely                         |
| skilled                                | to get to know                  |
| to gain (experience, knowledge, etc.)  | a stay (in, at, with)           |
| an area                                | to go (come) for a long (short) |
| to be the first (the last) to do smth. | stay                            |
| an event                               | good (ill)-naturedly            |
| demand (for)                           |                                 |

(See Vocabulary for Lesson 1, p. 370)

## PROPER NAMES

**Jack London** [dʒæk ˈlɒndən] Джек Лондон  
**Klondike** [ˈklɒndaɪk] Клондайк  
**Kit Bellew** [kɪt bæˈluː] Кит Белью  
**John Bellew** [dʒɒn bæˈluː] Джон Белью  
**Hal** [hæl] Хэл  
**Robbie** [ˈrɒbi] Робби  
**Dyea** [daɪˈiː] Дайя  
**Chilkoot Trail** [ˈtʃɪlkuːt treɪl] Чилкутская тропа  
**Lake Linderman** [leɪk ˈlɪndəmən] озеро Линдерман  
**San Francisco** [sæn frənˈsɪskəʊ] Сан-Франциско  
**Dawson** [ˈdɔːsən] Доусон

## GRAMMAR EXERCISES

### I. Translate into Russian, analysing the Participles and the Gerunds (§ 1, p. 475).

- a) 1. “You must write out correctly all the sentences in which you’ve made mistakes”, said the teacher, *giving out* the exercise books.  
2. Some people do not like plays *taken* from novels as they believe that a novel can seldom be made into a successful play. 3. Look at the girl *filling in* a form at the desk. She is our Institute skating champion. 4. “When *crossing* the street”, said the policeman to the man, “be very careful”. 5. The student was nervous when *writing* his paper and couldn’t stop *worrying* until he had handed it in. 6. *Hearing* that our friend Paul had fallen ill, we decided to go and see him.
- b) 1. *Having registered* all the letters, the secretary sent them down to be posted. 2. *Having won* the first match by only one point, the players realized that they must train much harder to win the championship. 3. *Not finding* my friend at home, I left a note for him. 4. *On entering* the room he introduced himself to all those present. 5. *After looking* through the morning mail, the manager called in his secretary and dictated a few letters.

### II. Change the construction of the sentences, using Participles or Gerunds (§ 1, p. 475 and table 9, p. 522).

1. *After they had finished the translation*, the students were allowed to leave the room for a while. 2. *As they had not bought tickets in advance*, they had to go to the theatre long before the show started. 3. *After she*

*had spent a week in the country*, Ann looked almost fully recovered. 4. *As I had lent my dictionary to a friend*, I had to go to the library to get one for myself. 5. The boy was afraid that he would not be much of a success in the skiing competition *as he was out of practice*. 6. *After Peter arrived in the city*, he immediately hurried to the local post office to let his family know that he had arrived safely. 7. *When she heard the terrible news*, the old woman turned pale and stood still for a while unable to say a word. 8. “Will you write your name here, please”, said the post office clerk *when he handed me the parcel*. 9. *After he had paid the rent* (квартирная плата), Henry Jones found that he had only some small change left till the end of the week. 10. Do you know the girl *who is showing the way to the manager’s office*? 11. *As I had left my telephone behind*, I couldn’t give you a ring as I promised. 12. *The moment I heard of my sister’s arrival* I let her friends know about it. 13. *As the teacher was very pleased with the student’s answer*, he did not ask him any more questions.

### III. Translate into English, using the same structure as in the models.

**Model 1:** Having caught a bad cold, he had to miss a few lessons.

1. Потеряв квитанцию, он не мог получить посылку. 2. Не вернув книгу вовремя, мальчик боялся идти в библиотеку. 3. Опоздав на десятичасовой поезд, он должен был послать телеграмму друзьям, которые ждали его.

**Model 2:** After leaving school, his son went to work at a factory.

1. Наклеив марку на конверт, он пошел отправлять письмо. 2. Просмотрев журналы, он вернул их библиотекарю.

**Model 3:** On hearing the news, the girl jumped with joy.

1. Прибыв в город, путешественники поехали в гостиницу. 2. Придя домой, он позвонил по телефону своей сестре. 3. Получив телеграмму, он поехал на станцию. 4. Услышав, что ее сестра не может приехать к ней, Анна расстроилась.

**Model 4:** Thinking that he was out, I decided to go and see him some other time.

1. Он не согласился пойти с нами в театр, сказав, что он занят. 2. Подумав, что письмо очень важное, секретарь решил отправить его заказной почтой. 3. Попрошавшись со всеми, он вышел из комнаты.

**Model 5:** The student who has just spoken to me is a friend of mine  
(см. ч. 1. § 82, примеч. 3, с. 622).

1. Молодой человек, написавший эту комедию (comedy), — автор (the author) нескольких интересных пьес. 2. Я никогда не слышал об актрисе, сыгравшей главную роль в этом фильме. 3. Они собираются играть против команды, выигравшей первенство в прошлом году. 4. Я давно знаю инженера, сделавшего вчера доклад в нашем клубе.

**Model 6:** I have never seen any plays produced by him.

1. Информация, собранная во время экспедиции, была послана в Институт географии. 2. Мы хотели бы, чтобы вы посмотрели картины, написанные этим молодым художником.

**IV. Put the verbs in brackets into the correct form, using, where possible, Participles or Gerunds.**

1. (to read) the telegram twice, he understood that the matter needed immediate attention. 2. When (to fill in a form), you must write your name and address clearly. 3. (to make great progress) by the end of the school year he was able to start reading books in the original. 4. “Don’t lose your things, little boy”, said a young man, (to pick up) the gloves (to drop) by the boy. 5. (to be fond) of music my brother never misses an opportunity to go to a good concert. 6. (to walk) about the town for some time, he went up to a man (to stand) at a street corner and asked to be directed to the main square. 7. I thought I had lost my bag and was therefore very grateful to the man who (to bring) it back to me. 8. I had never realized what a talented writer he was until I saw his play (to stage) in a Moscow theatre. 9. The man who (to make) the opening speech at the exhibition is a well-known painter.

**V. Translate into English, using Participles where possible.**

1. Преподаватель выписал все ошибки, сделанные студентами в последней контрольной работе, и составил (написал) несколько упражнений для тренировки (to practise) забытых студентами грамматических правил. 2. Гуляя на днях по парку, я очутился в совершенно незнакомом месте. 3. Сдавая тетрадь, студент сказал, что он не закончил последнее упражнение, и обещал сделать его к следующему уроку. 4. Увидев, что собирается дождь, мать велела детям идти домой. 5. Пропустив два урока, студент

с трудом понимал объяснения преподавателя. 6. Услышав голос этого человека, я подумал, что знаю его, но, подойдя ближе, я понял, что ошибся. 7. Романы, написанные этим писателем за последнее время, пользуются большой популярностью у читателей. 8. Выиграв первенство в институтских соревнованиях (the Institute championship), команда продолжала готовиться (to train for) к следующим играм. 9. Я не сомневаюсь, что сведения, полученные сегодня с утренней почтой, будут очень интересны для всех нас. 10. Женщина была очень благодарна офицеру, спасшему жизнь ее ребенку. 11. Приехав на вокзал, Петр купил билет и, видя, что у него достаточно времени, пошел посмотреть на новый театр, построенный недалеко от вокзала. 12. Вы видите высокого человека, стоящего у окна? Это известный актер. Вы хотите, чтобы я познакомил вас с ним? 13. Сыграв две партии в шахматы, он собрался уходить (поднялся, чтобы уйти), сказав, что чувствует себя усталым. 14. Студентов, сделавших интересные доклады на уроке, пригласили принять участие в этой конференции.

**VI. Translate into Russian, paying particular attention to the use of the Possessive Case (§ 2, p. 477).**

1. *Yesterday's* radio program was very interesting. 2. The railway station is an *hour's* drive from my house. 3. We only had five *minutes'* talk. 4. She had to take a *year's* leave because her mother was seriously ill. 5. How did you like your two *weeks'* voyage? 6. He will do the work in ten *minutes'* time. 7. *India's* export trade has increased lately. 8. We were not informed of the *Kutuzov's* arrival.

**VII. Translate the following word combinations and sentences, using the Possessive Case.**

а) экономика (economy) Италии; сельское хозяйство Болгарии; промышленность Дании; капитан этого парохода; команда (парохода) «Победы»; сегодняшняя газета; вчерашний телефонный разговор

б) 1. Вы читали сегодняшнюю газету? 2. Валерий Володин сейчас не работает. Он взял месячный отпуск, чтобы подготовиться к экзаменам. 3. В этом году у меня двухмесячный отпуск. 4. Вчерашняя телевизионная программа была интересной. 5. Не забудьте о завтрашнем собрании. 6. Я получил большое удовольствие от вчерашнего матча.